

# HITACHI

Inspire the Next

## SPLIT-KLIMAANLAGE

# INNENGERÄT/AUSSENGERÄT

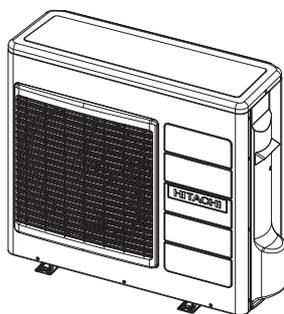
DEUTSCH



### MODELL

**RAD-50PPA / RAC-50DPA**  
**RAD-60PPA / RAC-60DPA**  
**RAD-70PPA / RAC-70DPA**

### AUSSENGERÄT



RAC-50DPA  
RAC-60DPA  
RAC-70DPA

### INNENGERÄT



RAD-50PPA  
RAD-60PPA  
RAD-70PPA



# SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um eine ordnungsgemäße Verwendung sicherzustellen.
- Achten Sie besonders auf mit **⚠ Warnung** und **⚠ Vorsicht** gekennzeichnete Hinweise. Wenn mit „Warnung“ gekennzeichnete Hinweise nicht strengstens beachtet werden, kann dies schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben. Wenn mit „Vorsicht“ gekennzeichnete Hinweise nicht ordnungsgemäß beachtet werden, kann dies schwerwiegende Folgen haben. Bitte beachten Sie alle Anweisungen genauestens, um die Sicherheit zu gewährleisten.
- Die Symbole haben folgende Bedeutung:

	Stellen Sie sicher, dass ein Erdungskabel angeschlossen ist.		Das abgebildete Symbol weist auf ein Verbot hin.
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Anweisungen beachtet werden müssen.		

- Bewahren Sie dieses Handbuch nach dem Lesen auf.

## VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE INSTALLATION

<b>⚠ WARNUNG</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zusammenzubauen. Wenn Sie das Gerät selbst zusammenbauen, kann es zu Wasserlecks, Störungen, Kurzschlüssen oder einem Brand kommen.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Beauftragen Sie Ihren Händler oder einen qualifizierten Techniker mit der Installation des Geräts. Wenn Sie das Gerät selbst installieren, kann es zu Wasserlecks, Störungen, Kurzschlüssen oder einem Brand kommen.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Schließen Sie das Erdungskabel an. Verlegen Sie das Erdungskabel nicht in der Nähe von Wasser- oder Gasleitungen, Blitzableitern oder dem Erdungskabel des Telefons. Unsachgemäße Installation des Erdungskabels kann zu Stromschlägen führen.</li> </ul>	
<b>⚠ VORSICHT</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Es muss ein Trennschalter installiert werden, der für den Montageort geeignet ist. Ohne Trennschalter besteht die Gefahr von Stromschlägen.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Orten, an denen sich entzündbare Gase befinden. Das Außengerät kann in Brand geraten, wenn entzündbare Gase in seiner Nähe entweichen.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Stellen Sie bei der Installation des Abflussschlauchs einen gleichmäßigen Wasserfluss sicher.</li> </ul>	

## VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN TRANSPORT UND FÜR WARTUNGSARBEITEN

<b>⚠ W A R N U N G</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Bei ungewöhnlichen Vorkommnissen (wie Brandgeruch) nehmen Sie das Gerät außer Betrieb und schalten den Trennschalter aus. Wenden Sie sich an Ihren Händler. Wenn Sie das Gerät bei ungewöhnlichen Vorkommnissen weiter betreiben, kann es zu Störungen, Kurzschlüssen oder einem Brand kommen.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Wenden Sie sich an Ihren Händler, um Wartungsarbeiten durchführen zu lassen. Unsachgemäße Wartungsarbeiten durch den Gerätebesitzer können zu Stromschlägen und einem Brand führen.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn das Gerät entfernt oder neu installiert werden muss. Wenn Sie das Gerät selbst unsachgemäß entfernen und neu installieren, kann es zu Stromschlägen oder einem Brand kommen.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch das spezielle Kabel ersetzt werden, das bei autorisierten Service-/Ersatzteilzentren erhältlich ist.</li> </ul>	

## VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN BETRIEB

<b>⚠ W A R N U N G</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vermeiden Sie im Interesse Ihrer Gesundheit direkte Zugluft über einen längeren Zeitraum.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Stecken Sie keine Gegenstände (Finger, Stangen usw.) in den Luftenlass oder -auslass. Da der Lüfter mit hoher Drehzahl rotiert, kann dies zu Verletzungen führen. Stellen Sie vor dem Reinigen sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist und der Trennschalter auf AUS gestellt wurde.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verwenden Sie keinen Leiter als Sicherungsdraht, da dies zu einem tödlichen Unfall führen könnte.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Trennen Sie das Gerät während eines Gewitters von der Stromversorgung und schalten Sie den Trennschalter aus.</li> </ul>	

## VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN BETRIEB

VORSICHT

- Das Produkt muss entsprechend der Herstellerspezifikation bedient werden und ist für keine sonstigen Verwendungszwecke vorgesehen.



- Versuchen Sie nicht, das Gerät mit nassen Händen zu bedienen – es besteht Lebensgefahr.

- Wenn Sie das Gerät bei gleichzeitigem Gebrauch von Brennstoffen betreiben, lüften Sie den Raum regelmäßig, um eine ausreichende Sauerstoffzufuhr zu gewährleisten.



- Richten Sie die kalte Luftströmung aus der Luftaustrittsblende nicht direkt auf Geräte zum Heizen und zur Warmwasserbereitung (z. B. Wasserkocher, Ofen), da sie dadurch in ihrer Funktion beeinträchtigt werden können.

- Überprüfen Sie regelmäßig, dass der Anbaurahmen für das Außengerät sicher befestigt und nicht beschädigt ist. Andernfalls könnte das Außengerät herunterfallen und eine Gefahr darstellen.



- Achten Sie beim Reinigen des Geräts darauf, dass kein Wasser auf das Gerätegehäuse tropft oder in das Gehäuse eindringt, da es sonst zu einem Kurzschluss kommen kann.

- Verwenden Sie keine Aerosole oder Haarspray in der Nähe des Innengeräts. Die chemische Substanz kann sich an den Wärmetauscherrippen anlagern und den Verdampfer-Wasserdurchfluss zur Abflusswanne blockieren. Das Wasser tropft dann auf den Querstromlüfter und läuft aus dem Innengerät heraus.



- Schalten Sie beim Reinigen das Gerät und den Trennschalter aus, da der Hochgeschwindigkeitslüfter im Gerät ein Verletzungsrisiko darstellt.

- Schalten Sie den Trennschalter aus, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.



- Stellen Sie sich nicht auf das Außengerät und stellen Sie keine Gegenstände darauf ab.

- Stellen Sie keine Wasserbehälter (wie z. B. eine Vase) auf das Innengerät, um zu vermeiden, dass Wasser in das Gerät eindringt. Tropfwasser kann die Geräteisolierung beschädigen und zu einem Kurzschluss führen.



- Stellen Sie keine Pflanzen direkt unter den Luftstrom, da die Zugluft den Pflanzen schadet.

- Wenn das Gerät bei geöffneten Türen und/oder Fenstern betrieben wird (bei einer Luftfeuchtigkeit im Raum von über 80 %) und der Luftdeflektor für eine längere Zeit nach unten weist oder sich automatisch bewegt, kondensiert Wasser am Luftdeflektor und tropft gelegentlich herunter. Damit Ihre Einrichtung nicht feucht wird, vermeiden Sie derartige Betriebsbedingungen über einen längeren Zeitraum.

- Wenn die Temperatur im Raum die Kühl- bzw. Heizleistung des Geräts übersteigt (z. B. wenn sich mehrere Personen im Raum aufhalten, zusätzliche Heizgeräte verwendet werden usw.), kann die voreingestellte Raumtemperatur nicht erreicht werden.

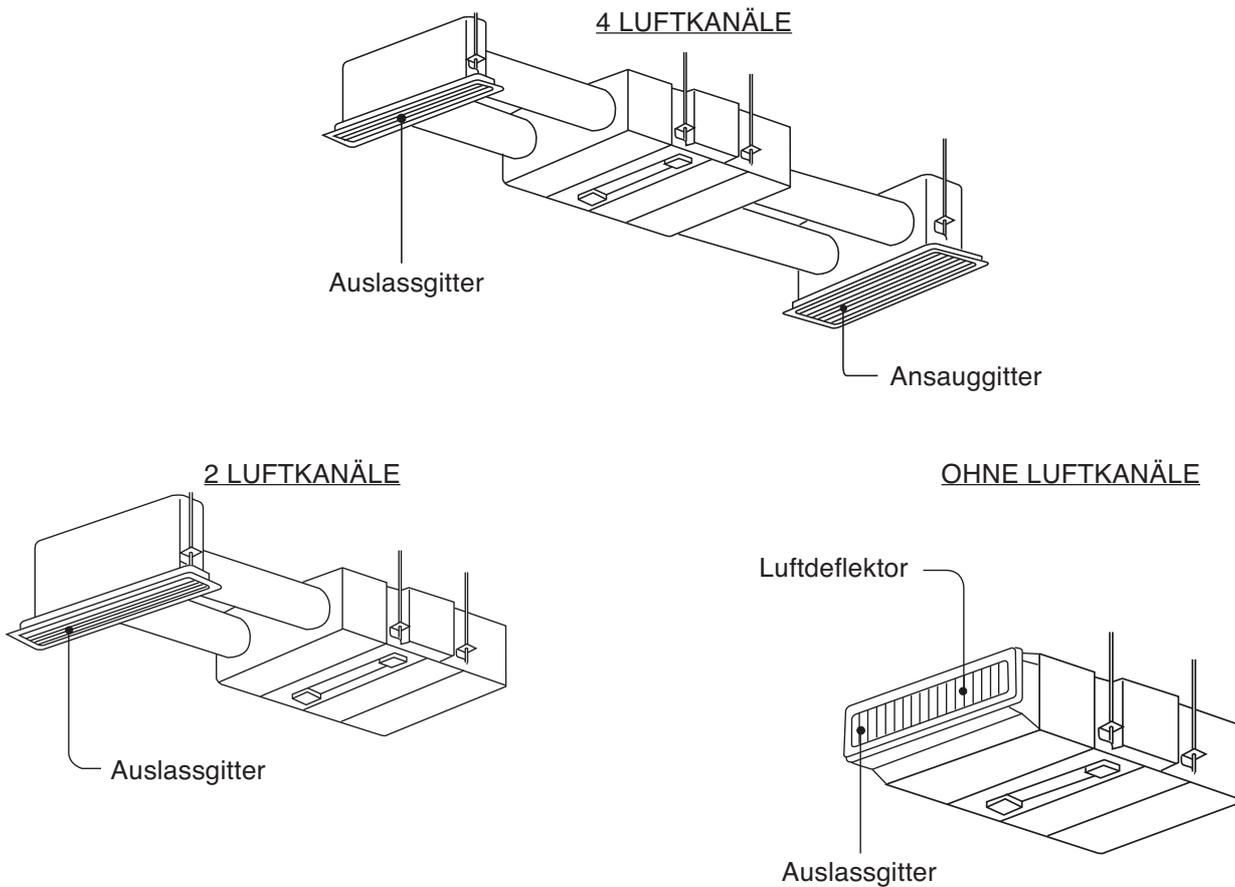
- Dieses Gerät sollte nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder mentalen Fähigkeiten bedient werden, es sei denn, sie wurden von einer verantwortlichen Person in der sicheren Bedienung des Geräts unterwiesen und angemessen beaufsichtigt.

- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

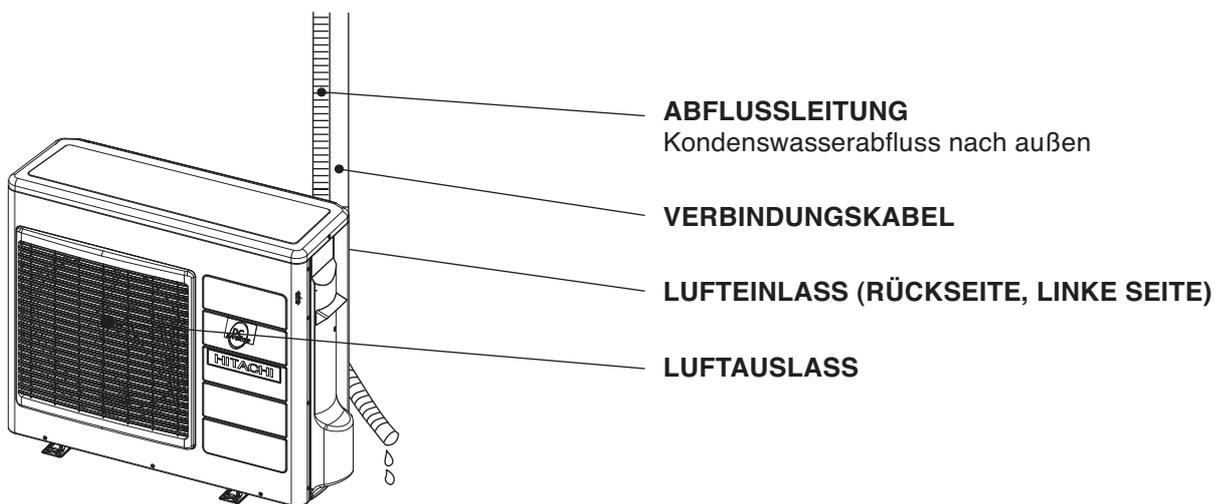
DEUTSCH

# BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER EINZELNEN TEILE

## INNENGERÄT



## AUSSENGERÄT



## BEZEICHNUNG UND ABMESSUNGEN DES MODELLS

MODELL	BREITE (mm)	HÖHE (mm)	TIEFE (mm)
RAD-50PPA / RAD-60PPA / RAD-70PPA	900	270	720
RAC-50DPA / RAC-60DPA / RAC-70DPA	850	800	298

# TRENNSCHALTER

Wenn Sie die Raumklimaanlage nicht verwenden, stellen Sie den Trennschalter auf „AUS“.

## SO NUTZEN SIE DIE KLIMAAANLAGE EFFEKTIV

### 1. Unabhängig von der Wirtschaftlichkeit ist die Einstellung einer durchschnittlichen Raumtemperatur wahrscheinlich am besten für Sie geeignet.

- Ein übermäßiger Kühl- oder Heizbetrieb ist aus gesundheitlichen Gründen nicht empfehlenswert. Außerdem kann dies die Stromrechnung in die Höhe treiben.
- Schließen Sie Vorhänge oder Jalousien, um zu verhindern, dass Wärme eindringt oder entweicht, und um die Elektrizität effektiver zu nutzen.



### 2. Türen und Fenster sollten regelmäßig geöffnet werden, damit frische Luft hereinkommt.

- ⚠ VORSICHT** Stellen Sie sicher, dass der Raum belüftet wird, wenn die Klimaanlage gleichzeitig mit einem anderen Heizgerät betrieben wird.



### 3. Es ist empfehlenswert, den Timer zu aktivieren, bevor Sie ins Bett gehen oder das Haus verlassen.



### 4. Niemals dürfen folgende Mittel zum Reinigen der Innen- und Außengeräte verwendet werden.

- Benzin, Lösungsmittel und Bürsten können Kunststoffoberflächen und Beschichtungen beschädigen.
- Über 40 °C heißes Wasser kann zur Folge haben, dass der Filter einläuft und dass sich Kunststoffteile verformen.



### 5. Blockieren Sie nicht den Lufteinlass oder -auslass.

- Blockieren Sie keinen Luftauslass oder Lufteinlass der Innen- und Außengeräte mit Vorhängen oder anderen Gegenständen. Andernfalls kann die Leistung der Klimaanlage sinken, oder es können Schäden am Gerät auftreten.

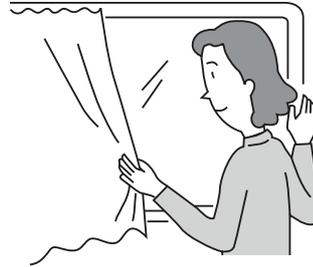
## Angemessene Raumtemperatur



### ⚠️ Warnung

Zu kühle Temperaturen sind gesundheitsschädlich und verbrauchen viel Strom.

## Vorhänge oder Jalousien anbringen



Sie können damit verhindern, dass Hitze durch die Fenster in das Zimmer gelangt.

## Lüftung

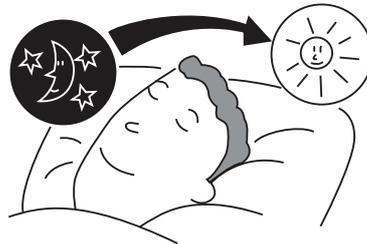
### ⚠️ Vorsicht

Räume sollten regelmäßig gelüftet werden. Öffnen Sie gelegentlich die Tür und die Fenster, damit Frischluft in den Raum gelangt.



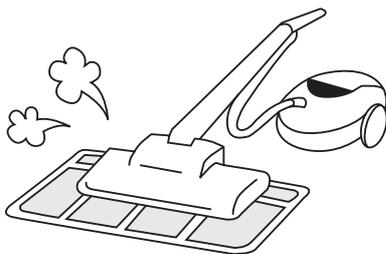
## Effektive Nutzung des Timers

Verwenden Sie nachts den Ausschalt- oder Einschalt-Timer und stellen Sie Ihre morgendliche Aufwachzeit ein. So haben Sie stets eine angenehme Raumtemperatur. Nutzen Sie den Timer effektiv.



## Nicht vergessen, den Luftfilter zu reinigen

Durch verstaubte Luftfilter wird das Luftvolumen reduziert und die Kühlleistung beeinträchtigt. Um den Stromverbrauch niedrig zu halten, sollte der Filter alle zwei Wochen gereinigt werden.



## Angemessene Temperatur für Säuglinge und Kinder wählen

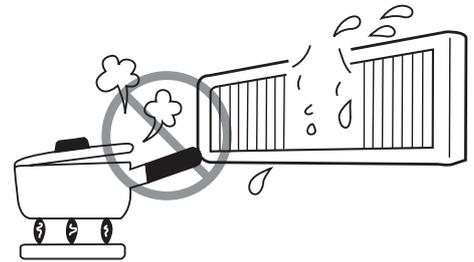
Achten Sie bei der Verwendung der Klimaanlage für Säuglinge, Kinder und ältere Menschen mit eingeschränkter Bewegungsfreiheit auf die Raumtemperatur und die Richtung des Luftstroms.



## Klimaanlage und Wärmequellen im selben Raum

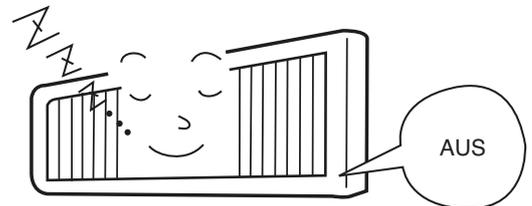
### **⚠ Vorsicht**

Wenn die Temperatur im Raum die Kühlleistung der Klimaanlage übersteigt (z. B. wenn sich mehrere Personen im Raum aufhalten, zusätzliche Heizgeräte verwendet werden usw.), kann die voreingestellte Raumtemperatur nicht erreicht werden.



## Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird

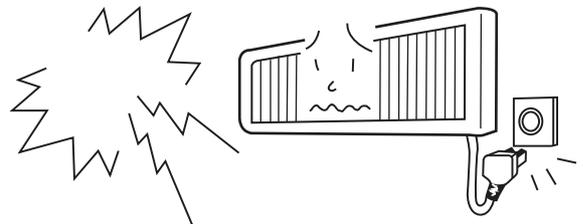
Wenn das Innengerät für einen längeren Zeitraum nicht betrieben wird, unterbrechen Sie die Stromversorgung über das Netz. Wenn die Stromversorgung über das Netz nicht getrennt wird, verbraucht das Gerät weiter 12 Watt im Betriebsschaltkreis, auch wenn es sich im Modus AUS befindet.



## Bei Gewittern

### **⚠ Warnung**

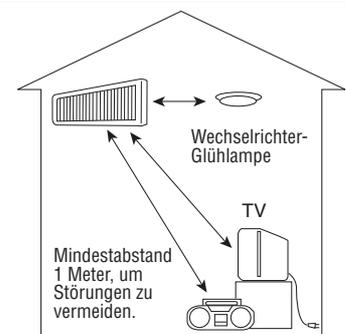
Um das gesamte Gerät während Gewittern zu schützen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Stecker aus der Steckdose.



## Störungen durch elektrische Geräte

### **⚠ Vorsicht**

Um elektrische Störungen zu vermeiden, sollte ein Abstand von einem Meter zwischen elektrischen Geräten und dem Innengerät sowie der Fernbedienung eingehalten werden.



# WARTUNG

## ⚠️ WARNUNG

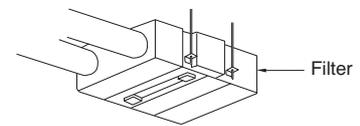
- Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen mit der Fernbedienung aus, und schalten Sie den Trennschalter aus.

## ⚠️ VORSICHT

- Bringen Sie das Gerät nicht mit Wasser in Kontakt, da sonst die Gefahr von Stromschlägen besteht.
- Wenden Sie sich wegen der Innenreinigung der Klimaanlage an Ihren Fachhändler.
- Verwenden Sie kein Reinigungsmittel für die Reinigung des Wärmetauschers des Innengeräts. Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- Tragen Sie beim Reinigen des Wärmetauschers mit einem Staubsauger Handschuhe, damit Sie sich nicht an den Lamellen des Wärmetauschers die Hände verletzen.

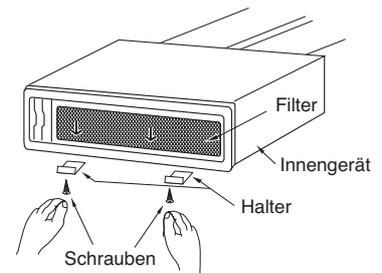
## 1. LUFTFILTER

Reinigen Sie den Luftfilter, da er Staub aus der Raumluft entfernt. Reinigen Sie den Filter alle zwei Wochen, damit kein Strom verschwendet wird.



### VORGEHENSWEISE

- 1** Ziehen Sie den Filter in die Mitte, bis er sich aus den Haltern lösen lässt. Nehmen Sie ihn dann aus den Haltern heraus (siehe Abbildung).
- 2** Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger vom Filter. Verwenden Sie bei hohem Verschmutzungsgrad ein neutrales Reinigungsmittel. Nach der Verwendung eines neutralen Reinigungsmittels spülen Sie den Filter gründlich mit sauberem Wasser und lassen ihn im Schatten trocknen.
- 3** Bauen Sie die Filter ein. Setzen Sie den Filter vorsichtig wieder in die Halter ein.

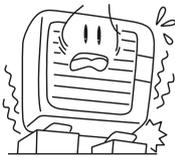


## ⚠️ VORSICHT

- Verwenden Sie zum Abspülen kein heißes Wasser mit einer Temperatur über 40 °C. Dadurch kann der Filter einlaufen.
- Schütteln Sie das Wasser nach dem Abspülen vollständig vom Filter ab und lassen Sie ihn im Schatten trocknen. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, da der Filter sonst einlaufen könnte.
- Betreiben Sie die Klimaanlage nicht ohne Filter. Staub könnte in die Klimaanlage gelangen und zu Funktionsstörungen führen.

# REGELMÄSSIGE INSPEKTION

LASSEN SIE DIE FOLGENDEN PUNKTE BITTE HALBJÄHRLICH ODER JÄHRLICH DURCH QUALIFIZIERTES WARTUNGSPERSONAL ÜBERPRÜFEN. WENDEN SIE SICH AN IHREN HÄNDLER ODER WARTUNGSDIENST.

1		Ist das Erdungskabel nicht angeschlossen oder beschädigt?
2		Ist der Anbaurahmen stark verrostet, und ist das Außengerät schief bzw. liegt nicht stabil auf?
3		Ist der Stecker des Stromkabels fest in die Steckdose eingesteckt? (Vergewissern Sie sich bitte, dass kein Wackelkontakt vorliegt.)

DEUTSCH

## KUNDENDIENST UND GARANTIE

**WENN SIE SICH AN DEN KUNDENDIENST WENDEN, ÜBERPRÜFEN SIE DIE FOLGENDEN PUNKTE.**

ZUSTAND	FOLGENDE PUNKTE ÜBERPRÜFEN:
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ist die Sicherung in Ordnung?</li> <li>● Ist die Spannung äußerst hoch oder niedrig?</li> <li>● Ist der Trennschalter eingeschaltet?</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Wurde der Luftfilter gereinigt?</li> <li>● Ist das Außengerät direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt?</li> <li>● Wird der Luftstrom des Außengeräts behindert?</li> <li>● Sind Türen oder Fenster geöffnet, oder gibt es eine Wärmequelle im Raum?</li> <li>● Ist die eingestellte Temperatur angemessen?</li> </ul>



**Hinweise**

- Im geräuscharmen Betrieb oder nach dem Ausschalten können gelegentlich die folgenden Geräusche auftreten – sie stellen aber keine Fehlfunktion dar.
  - (1) Schwache Fließgeräusche des Kältemittels im Kühlkreislauf.
  - (2) Schwache Geräusche vom Lüftergehäuse, das gekühlt wird und sich nach dem Beenden des Betriebs langsam erwärmt.
- Die Raumklimaanlage kann unter Umständen unangenehme Gerüche abgeben, wenn sich z. B. Rauch-, Essens- und Kosmetikgerüche anlagern. Zur Geruchsvermeidung müssen daher der Luftfilter und der Verdampfer regelmäßig gereinigt werden.

- Setzen Sie sich bitte umgehend mit Ihrem Händler in Verbindung, falls die Klimaanlage auch nach Überprüfung der oben genannten Punkte nicht normal funktioniert. Teilen Sie Ihrem Händler das Gerätemodell, die Seriennummer und das Installationsdatum mit. Informieren Sie ihn auch über alle relevanten Details hinsichtlich der Störung.
- Die Stromversorgung muss an ein Stromnetz mit der erforderlichen Nennspannung angeschlossen sein – andernfalls kann das Gerät beschädigt werden oder die angegebene Leistung nicht erreichen.

